



You ask me why
because we live beside the sea
Our windows open to the west
And our minds open
of what in Western
— Yu Kwang

Humanities accomplishment
International view
Conception of history
Scholarly research

DFLL 中山外文通訊

Correspondence, NSYSU

2011/04/21 第三期中山外文通訊

一、主任的話

感謝系友王清正經理日前於百忙之中，抽空回母校與本系學生分享工作經驗。王經理提到踏入職場之後，對自己擁有的資源，不能抱以「理所當然」的態度，而是以「感恩」的心用之及「積極」的態度開擴之。此番話相當值得同學深思！同學可能會認為「學校應該。。。」、「系上應該。。。」、「教授應該。。。」、「我的學長姐應該。。。」，但這些學校或系上的資源並非「理所當然」，而是經過很多人的努力、勞心勞力之後，同學才能「享用」之。

期待同學珍惜中山的學習資源。

曾銘裕

二、系所近況

◆ 重要公告

■ 第二學期課程棄選辦理，自5月2日起至5月6日止。

■ 本學年度轉系申請自5月6日起至5月13日止。

■ 碩士班新生報到情形：(1)文學組正取生已於3月25日報到完畢，文學組一般生正取8名，報到7名。因碩甄階段無人報到，故可由備取生補足招生名額11名，目前有2名備取生報到，將繼續通知備取生報到。(2)文學組在職生正取1名，該生已於3月25日完成報到。(3)語言組正取生已於3月25日報到，共取4名，含甄試生3名，已全數報到。

■ 101學年度研究生招生名額更動，博士班由5人調降為3人；碩士班招生總額由19人增加為22人（文學組一般增生名額由7人增加為9人，語言組由4人增加為5人）。

■ 【第四屆外國語文四校研究生論文發表會】將於中正大學舉辦，時間訂於100年5月27日（星期五），歡迎系上同學踴躍報名參加。報名訊息請見【第四屆外國語文四校研究生論文發表會】。

◆ 教師動態

■ 徐淑瑛老師於100年3月18日起至3月19日赴香港理工大學，參加撰寫「Chinese Reference Grammar」一書討論事宜及進度報告。

■ 王儀君老師將於5月11日至5月15日赴美國密西根大學參加「第46屆中世紀研究國際研討會」並發表論文。隨後於5月15日至5月20日轉赴依利諾大學芝加哥校區進行宜地研究。

◆ 學生動態

■ 霍家豪同學參加中華民國大專校院99學年度足球運動聯賽，獲得男子一般組第4名。

■ 陸秀儀同學參加「九十九學年度大專女子排球聯賽決賽」，獲得女子組第一名。

◆ 學術活動訊息

■ 演講：

演講一：

主講：何文敬教授（逢甲大學外文系）

講題：關於《美國小說中的文化屬性》

主持：陳福仁老師

日期/時間：4月20日 13:00

地點：文305

何文敬 教授：

美國密西根大學美國文化研究博士，曾任中央研究院歐美研究所研究員兼副所長、師大英語研究所兼任教授。現任逢甲大

學外文系教授。著有〈福克納早期作品中的階級議題〉等中、英文論文近四十篇；譯有《神話與文學》、《天堂樹》、《寵兒》等。編有《第四屆美國文學與思想研討會論文選集：文學篇》，與單德興合編《文化屬性與華裔美國文學》和《再現政治與華裔美國文學》等。

關於《美國小說中的文化屬性》：

何文敬教授新書《我是誰？美國小說中的文化屬性》出版資訊在當代美國文化研究論述中，種族、性別與階級三者鼎足而立，彼此之間交叉滲透，疊合歧出，形成錯綜複雜的社會文化網路。本書探討九位美國重要作家和一位美國導演如何再現文化屬性等議題。內容上就時間的座標而言，貫穿整個二十世紀，就題材而言，包括現代美國經典與族裔作家的小說。作者透過各文本所呈現的美國社會現實，從後殖民、後現代、弱勢族裔論述等觀點，剖析其文化內涵，讓讀者得以更深入了解美國社會多元文化之特質。書末的引文書目提供了研究美國文學最佳參考資料。本書不僅是研究美國小說與文化的重要著作，更是一本現代美國文學的最佳導覽

演講二：

講題：關於《東西印度之間》

主講：馮品佳教授（交通大學外國語文學系暨外國文學與語言學研究所）

主持：陳福仁老師

日期/時間：4月20日 14：30

地點：文305

馮品佳教授：

美國威斯康辛大學麥迪遜校區英美文學博士，現任交通大學外文系暨外國文學與語言學研究所教授、中華民國英美文學學會理事長。曾任交通大學教務長、交通大學副教務長、外文系系主任、電影研究中心主任、美國哈佛大學訪問學者、中華大學兼任講座教授、中華民國比較文學學會理事長、中華民國英美文學學會理事以及比較文學學會監事。曾獲2007、2010國科會傑出研究獎。主要研究興趣在於英美小說、女性書寫、離散文學、少數族裔論述以及電影研究。

關於《東西印度之間》：

《東西印度之間：非裔加勒比海與南亞裔女性文學與文化研究》集合了加勒比海與南亞相關領域的研究論文，透過對於文學以及電影文本的閱讀，試圖了解此二地區的後殖民情境與種族、性別、宗教認同問題，以及非裔加勒比海與南亞裔女性創作者如何再現不同層次的離散經驗。第一部分〈西印度的黑人女聲〉以四篇論文詮釋前英屬加勒比海地區不同島國的非裔女性成長與認同議題；分析非裔加勒比的宗教儀式如何幫助後殖民情境的加勒比海子民進行創傷療癒；以及走入加勒比海法語區，探討孔黛的跨國敘事中所展現的跨美洲、歐洲、非洲的文化記憶與歷史連結。第二部分〈東印度的微物女神〉收錄三篇論文，檢視穆可杰如何透過文學文本再現移民加拿大及美國的不同生命經驗；剖析兩位移居加拿大與英國的南亞裔女性導演如何再現印度本土的女性議題，以及不同世代的移民女性所面臨的社會與歷史挑戰。

演講三：

講題：台灣閩南語聲調空間

主講：潘荷仙教授（交通大學外國語文學系暨外國文學與語言學研究所）

主持：歐淑珍老師

日期/時間：4月27日 14：00

地點：文305

演講四：

講題：再現·反思·薩依德

主講：單德興教授（中央研究院歐美研究所特聘研究員兼所長）

日期/時間：4月29日 15：00-16：30

地點：文305

演講五：

講題：'How come I still don't get my tenses right?':Some insights from language processing studies

主講：Prof. Foong Ha YAP (Hong Kong Polytechnic University)

主持：黃舒屏老師

日期/時間：5月4日 14：00

地點：文305

演講六：

主講：Professor Goodman

日期：5月10日(二) 14：00

地點：文305

講題：to be announced

演講七：

講題：Fame Game: How Writers Gain and Lose Reputations

主講：Prof. John Rodden (Visiting Professor, College of Education, University of Pecs, Hungary)

日期/時間：5月24日

地點：文305

■工作坊：

翻譯工作坊：電腦翻譯流程實務介紹

主講：范姜衛良（興巨資訊股份有限公司資深專案經理）

日期/時間：4月27日13:00、4月28日14:00、5月4日13:00、5月5日14:00

主持：賴淑芳老師

三、學會公告

◆系學會

無

◆所學會

無

四、系友動向及側寫

本次系友專訪，邀請到黃劭俞系友與大家分享研究所考試準備經驗。黃劭俞98學年度畢業於本系大學部，現就讀於中山外文系碩士班文學組，經驗分享如附件。《[分享全文](#)》。

系友演講摘錄：

系上於4月13日（三）邀請系友王清正學長回校分享就職經驗。王清正學長現任職於Trek Bicycles Corporation，負責台灣以及中國市場，於商場工作歷練非常豐富。於座談中，提即投入職場後，仍要不斷地學習，投資自己的學識，充實自己於該行領域的專業知識。同時，投資自己的人脈，讓自己成為一個別人願意推薦自己，介紹自己更多機會的人。最重要的是態度。總是保持著肯學、主動積極的虛心態度，會更為自己加分。《[照片分享-1](#)》、《[照片分享-2](#)》

五、自學園活動

■「發展國際一流大學及頂尖研究中心計劃-卓越教學計畫-外語教學」之自學園公告

◎5/4 (週三) 講座主題：如何一舉攻破多益900!

活動時間：16:20-18:00

活動地點：文B101階梯教室

*報名詳情請上自學園網頁查詢http://zephyr.nsysu.edu.tw/self_access/newweb/index.php

*聯絡電話：07-5252000 ext.3211/3214

六、國家考試訊息

無

七、Contact us: forzaa@mail.nsysu.edu.tw

《中山外文通訊》歡迎大家提供活動消息!

外文系網頁: <http://www.zephyr.nsysu.edu.tw/>

804 高雄市鼓山區蓮海路七十號

TEL: 886-7-5252000 分機 3131~3133 FAX: 886-7-5253200

70 Lien-Hai Road, Kaohsiung 804, Taiwan ROC